

がいこくじん

# 外国人のための

むりょう

そうだんかい

# 無料相談会

Libreng Konsultasyon para sa mga dayuhang Residente

あなたがこま困っていることを

弁護士などのべんごし専門家にせんもんか相談そうだんできます。通訳あり。つうやく

Maaaring ikonsulta ang iyong problema sa mga eksperto tulad ng abogado atbp. May tagapagsalin.

むりょう

無料 / ¥0

Walang Bayad

かい

ふん

1回 / 30分

30 min bawat tao

ひみつ

まも

秘密を守ります

Pananatilihin ang lihim

ほうりつもんだい

法律問題

Ligal na Isyu

ざいりゅうしかく

在留資格

Katayuan ng Panirahan

ろうどうもんだい

労働問題

Problema sa Paggawa

ねんきんてつづき

年金手続

Pamamaraan sa Penson

せいかつそうだん

生活相談

Konsultasyon para sa Pamumuhay

きぎょうそうだん

企業相談

Konsultasyon para sa Kumpanya

じりつしえん

自立支援

Suporta sa Pagsasarili

しょくりょうしえん

食糧支援

Suporta sa Pagkain

いつ?

3月19日

日

午前11時から午後3時まで

Marso 19, 2023 (Linggo) 11:00 am~3:00 pm

どこ?

笛吹市 スコレーセンター集会室

Conference Room sa Fuehuki City Schole Center

(笛吹市石和町広瀬626-1)

ことば

にほんご・英語・フィリピン語・ベトナム語など

Japanese・English・Filipino・Vietnamese atbp.

(ほかのことばでもそうだんできます)

といあわせ



外国人在留支援センター  
Foreign Residents Support Center

とうきょうしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょく  
東京出入国在留管理局在留支援部門  
TEL 03-5363-3015

主催：東京出入国在留管理局

共催：山梨県

協力：笛吹市

ほうりつもんだい

## 法律問題

Ligal na Isyu

かりたおかねがかえせない、りこんしたい、などほうりつでこまっているひとがそうだんできます。

借金の返済や離婚手続きなど法律上の問題について相談ができます。

Maaaring ikonsulta ang mga ligal na isyu tulad ng pagbabayad ng utang, pamamaraan ng diborsyo arbp.

ざいりゅうしかく

## 在留資格

Katayuan ng Paninirahan

りこんしたらにほんにのこれるか、えいじゅうきよかしんせいをしたい、などにゆうかんのてつづきのそうだんができます。

離婚後の在留資格や永住許可申請など、在留資格に関する相談ができます。

Maaaring ikonsulta tungkol sa Katayuan ng Paninirahan tulad ng katayuan matapos magdiborsyo, aplikasyon para sa permanenteng paninirahan.

ろうどうもんだい

## 労働問題

Problema sa Paggawa

はたらいてもおかねをもらえない、しごとをやめさせられた、などはたらいているひとがそうだんできます。

賃金未払いや不当解雇など労働関係の相談ができます。

Maaaring ikonsulta ang may kaugnayan sa paggawa tulad ng hindi nababayaranang sahod, hindi makatuwirang pagtanggap sa trabaho atbp.

ねんきんてつづき

## 年金手続

Pamamaraan sa Pensyon

ねんきんがはらえない、いくらねんきんがもらえるか、などのそうだんができます。

年金未払いや年金の受給についての相談ができます。

Maaaring ikonsulta ang tungkol sa hindi nababayaranang hulog sa pensyon, pagtatanggap ng pensyon atbp.

せいかつそうだん

## 生活相談

Konsultasyon sa Pamumuhay

せいかつにこまっているひとは、そうだんができます。

生活に関して困っている外国人の相談にのります。

Magbibigay ng payo sa mga dayuhang may problema sa pamumuhay.

きぎょうそうだん

## 企業相談

Konsultasyon para sa Kumpanya

にほんではたらかたいひとは、そうだんができます。

仕事を探している外国人や外国人を雇いたい企業の相談にのります。

Magbibigay ng payo sa mga dayuhang naghahanap ng trabaho o sa mga kumpanyang gustong magpatrabaho sa mga dayuhan.

じりつしえんそうだん

## 自立支援相談

Suporta sa Pagsasarili

おかねにこまっているひとは、そうだんができます。

経済的に困っている外国人の相談にのります。

Magbibigay ng payo sa mga dayuhang may problemang pangpinansyal.

しょくりょうしえん

## 食糧支援

Suporta sa Pagkain

たべものにこまっているひとは、そうだんができます。

食糧に困っている外国人への支援が可能です。

Maaaring suportahan ang mga dayuhang nangangailangan ng pagkain.